

Армянская народная сказка

Дочь царя Зарзанда

Жил-был на свете бедный сирота по имени Аслан. Звали его так потому, что обладал он необыкновенной силой. Аслан был подпаском, но однажды он поймал волка и задушил его своими руками. И хозяин сделал его своим главным чабаном.

Аслан никогда ничего не боялся. Ночью угонял он стадо далеко от деревни, доверял его собакам, а сам ложился спать. Свой хурджин с завтраком клал он на большой камень. Однажды показалось ему, что кто-то ночью берёт у него еду из хурджина.

Когда он ложился спать, в хурджине было четыре яйца и две лепёшки, а к утру осталось только два яйца и одна лепёшка. Решил он следующей ночью подкараулить того, кто без приглашения делит с ним его хлеб. Положил он хурджин на камень, лёг и притворился спящим.

В полночь послышался шорох. Аслан поглядел сквозь ресницы, видит: достаёт еду из его хурджина девушка неземной красоты. Отломила хлеба, запила глотком воды и собралась уходить. Гора перед ней раскрылась как ворота, и она уже готова была скрыться, как Аслан вскочил и успел ухватить девушку за одежду.

Девушка говорит:

— Отпусти меня, я принесу тебе только горе.

— Ничего не боюсь, — говорит Аслан. — Ты так хороша, что за тебя я даже умереть был бы рад.

— Спасибо тебе за твои слова, — говорит девушка, — раз ты такой хороший и бесстрашный, расскажу я тебе свою историю.

За семью высокими горами лежит царство грозного царя Зарзанда. Это мой отец. Год назад напали на нашу страну враги, и отец с войском отправился на поле брани. Пока его не было дома, перелетел через семь гор трёхглавый дэв

и утащил меня в свой дворец. Сорок дней умолял он меня стать его женой, но я никак не хотела. На сороковой день дэв заболел и сказал своей матери:

— Я, наверно, умру и не смогу на ней жениться. Уведи эту девушку и спрячь.

Пусть никто никогда не станет её женихом. И вот очутилась я внутри горы, в темной пещере. Мать дэва сказала каменной скале:

— Камень, камень, приюти дочь царя Зарзанда. Пусть сидит здесь, пока не придёт за ней юноша с миртовой веткой, которому ласточки помогут. Когда коснётся он тебя трижды этой веткой, отпусти её. А пока стереги пуще глаза и открывайся только на один час в сутки — ровно в полночь. Если же ночью она не захочет вернуться, порazi её смертью. Вот и всё. Теперь прощай. Я должна возвратиться в свою каменную могилу.

— Я спасу тебя, красавица, — сказал Аслан.

Он тут же взял у хозяина расчёт и пошёл искать ласточек. Ходил он от дома к дому, из деревни в деревню, но ласточек нигде не встретил. Вдруг в конце деревни увидел он маленький домик, две ласточки сновали под его крышей. Вошёл он в дом. Видит: старушка зажигает свечу.

— Здравствуй, матушка, — говорит он.

— Добро пожаловать, — отвечает она.

— Матушка, я тут чужой, нет у меня на ночь кровли. Не приютишь ли меня?

— Гостя посылает небо, — отвечает она. — Заходи. Покормила она его кое-чем, постелила постель.

На рассвете проснулся Аслан, вышел из дому, слышит: ласточки щебечут.

Стал он прислушиваться, прислушиваться и вдруг начал понимать их язык.

— Жёнушка, — говорит одна ласточка.

— Что? — откликается другая.

— Не тот ли это Аслан, который нас хлебными крошками кормил?

— Тот, тот.

— А зачем он здесь?

— Ищет, как ему пленницу освободить.

— Что ж, пусть он, уходя, три раза руку старушки поцелует и скажет три раза: «Спасибо, добрая матушка». Она его и научит.

Пошёл Аслан к старушке, видит: она уже встала.

— Я спешу, матушка, — говорит он ей. Прощаясь, трижды поцеловал ей руку и трижды повторил: «Спасибо, добрая матушка».

— Славный ты парень, — говорит ему старушка. — Иди и ничего не бойся. — Тебе надо победить трёхглавого дэва, чтоб освободить дочь царя Зарзанда. Вот тебе четырнадцать желудей. Четырнадцать дней ты будешь добираться до крепости дэва, будешь съедать в день по жёлудю, от них станешь ещё сильнее. Вот тебе два ореха. Чуть отойдёшь от деревни, спрячься, чтоб тебя никто не видел, и расколи их. Вот тебе ещё кувшин воды и мешочек муки. Крепость сторожит мать дэва. Брызни ей водой в лицо, она уснёт на три дня. Возле неё в вазе стоит зелёная миртовая ветка. Возьми её и поспеши к пещере.

Поблагодарил Аслан старушку и отправился в путь. Нашёл он укромное местечко, разбил орехи. Из одного вышел огненный конь, а в другом были меч, щит и роскошная одежда. Всё сделал Аслан, как его научила старушка. Усыпил мать дэва, схватил зелёную ветку и поскакал на своём коне прочь.

Три дня скакал не останавливаясь, на четвёртый слышит: несутся за ним вскачь дэв и его мать, вот-вот догонят. Тут сказал ему конь человеческим голосом:

— Развей муку по ветру.

Рассыпал, развеял Аслан муку и вырос перед дэвом непроходимый лес. Дальше поскакал Аслан. Через день слышит: опять за ним погоня.

— Что ж делать, — говорит конь. — Придётся с дэвом сразиться.

Повернул Аслан коня и помчался навстречу дэву. Ударом меча отсек он дэву одну из трёх голов. Кинулся на него разъярённый дэв, но конь извернулся и лягнул его так сильно, что дэв отскочил, а юноша сумел отсечь ему и другую голову. Дэв отломал от горы скалу, раскрошил её и стал кидать в Аслана камнями, но тот прикрылся щитом, и все камни от него отскочили. Стал дэв новую скалу отламывать, да не успел, подлетел к нему Аслан на огненном

коне, да и снёс ему третью голову. Повернул Аслан коня своего и помчался к пещере. Видит — на пути его появилось огромное озеро.

Конь говорит:

— Это мать дэва сделала. Ты вырви из моей гривы три волоса и брось на воду.

Вырвал Аслан три волоса из гривы, бросил на воду, и они стали крепким мостом. Доскакал Аслан до пещеры, трижды ударил по камню зелёной веткой и сказал:

— Камень, отворись, выпусти дочь царя Зарзанда.

Вышла царевна и радостно бросилась к Аслану. А он говорит:

— Дочь царя Зарзанда, не столько я тебе помог, сколько одна бедная старушка.

Позор нам, если мы забудем о ней и не возьмём с собой во дворец твоего отца.

Сели они вдвоём на коня и поскакали к старушке. Она была им рада, быстро собрала вещи и сказала:

— Вы скачите на коне, а я и так от вас не отстану. Сняла она с головы платок, расстелила на земле, встала на него и полетела за ними вслед.

У границ царства грозного Зарзанда перед семью горами была выставлена надёжная охрана. Она не пустила дочь и её спутников через границу.

— Что ж, — сказала старушка. — Полетим по воздуху. Она расстелила свою большую шаль, все поместились на ней, и шаль взвилась в воздух и перенесла их через все семь гор. Аслан хотел пойти к царю, но девушка остановила его:

— Не ходи, все назир-визири хотели, чтобы я вышла замуж за их сыновей. Если они узнают, что ты мой жених, они навредят тебе.

Старушка сказала:

— Вы подождите, я сама схожу к царю.

Девушка дала ей медальон с портретом своей матери.

— Если тебе не поверят, — сказала она, — то покажи этот медальон и скажи: «Мой отец самый могучий, моя мать самая нежная». Так я любила говорить в детстве, и тогда уж никто не будет сомневаться.

Пошла старушка во дворец и села на камень, на который садятся сваты.

Приходит слуга и спрашивает:

— Что тебе надо, старая женщина?

— Я пришла сватать дочь царя Зарзанда.

— Но у царя нет дочери.

— Как это нет? Ведите-ка меня к царю. Сообщили царю. Царь говорит:

— Кто же эта безумная, что решилась смеяться над моим горем?

Поглядел он на неё издали и хотел уйти обратно в царские покои. А старушка крикнула:

— Мой отец самый могучий, моя мать самая нежная! Услыхал царь эти слова и велел, чтобы старушку пропустили.

— Старая женщина, — говорит ей царь. — Мою дочь утащил дэв, у меня нет дочери. Но откуда известны тебе слова, что любила она говорить в детстве?

— Она сама и научила меня, — сказала старушка и показала медальон.

Тут всё разъяснилось. Царь Зарзанд и царица чуть с ума не сошли от радости и тут же устроили свадебный пир. На пиру подошёл к Аслану царский конюх и говорит:

— В конюшню залетел овод, он так донимает коней, что мы боимся, как бы они не взбесились.

Старушка услышала это и говорит:

— Я сама схожу в конюшню.

Зашла она в конюшню, зажгла две сухие веточки и выкурила назойливого овода. А сама подумала, что не простой это овод. И решила она, что надо Аслана от козней матери дэва беречь.

Ночью, когда все уснули, старушка тихонько вошла в комнату Аслана и царевны и стала в головах. В полночь услышала она, как что-то шуршит. Видит: ползёт огромная змея. Схватила она острый трезубец и вонзила его прямо в голову змеи. Змея завизжала и издохла. Оказывается, это мать дэва превратилась в змею и хотела погубить Аслана. Царь с царицей воздали старушке большие почести. Семь дней и семь ночей все пировали и веселились. Они достигли своей цели. Достигнете и вы своей.